

УЧИМ ФРАНЦУЗСКИЙ С ТОМОМ

**30 ПРОСТЫХ ДВУЯЗЫЧНЫХ
РАССКАЗОВ С
УПРАЖНЕНИЯМИ ДЛЯ
НАЧИНАЮЩИХ**

**РУССКИЙ -
ФРАНЦУЗСКИЙ**

УРОВЕНЬ А1-А2

Александра Панфилова

**Учим французский с Томом.
30 простых двуязычных
рассказов с упражнениями
для начинающих (русский—
французский, уровень А1-А2)**

«Автор»

2026

Панфилова А.

Учим французский с Томом. 30 простых двуязычных рассказов с упражнениями для начинающих (русский—французский, уровень А1-А2) / А. Панфилова — «Автор», 2026

Хотите заговорить по-французски, но скучные учебники не мотивируют? Эта книга — простой и увлекательный способ выучить язык через живую историю. 30 коротких рассказов о Томе — обычном парне, который переезжает в новую квартиру, ходит на свидания, готовит ужин, учится играть на гитаре, заводит собаку и мечтает о будущем. Каждый текст дан параллельно на русском и французском, поэтому вы всегда понимаете, о чём читаете, и постепенно привыкаете думать по-французски. После каждой истории — урок с упражнениями: словарь, вопросы на понимание, задания на заполнение пропусков, разбор грамматики с простыми примерами и практика говорения и письма. В конце книги — ключи ко всем упражнениям, чтобы проверять себя самостоятельно. Уровень А1-А2: простая лексика, короткие предложения, повседневные темы — работа, семья, кафе, путешествия, дружба. Книга подойдёт для самостоятельного изучения, как дополнение к занятиям с преподавателем или просто для поддержания языка в тонусе.

© Панфилова А., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Глава	5
Содержание	6
Предисловие	7
Рассказ 1. Новое утро	8
Упражнения к рассказу 1	9
А. Словарь	9
Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?	10
В. Заполни пропуски	11
Г. Грамматика — Настоящее время глаголов на -er (Présent)	12
Д. Твоя очередь — говорение и письмо	13
Рассказ 2. Собеседование	14
Упражнения к рассказу 2	15
А. Словарь	15
Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?	16
В. Заполни пропуски	17
Г. Грамматика — Род существительных и определённый артикль (le/la/les)	18
Д. Твоя очередь — говорение и письмо	19
Рассказ 3. День переезда	20
Конец ознакомительного фрагмента.	21

Учим французский с Томом. 30 простых двуязычных рассказов с упражнениями для начинающих (русский—французский, уровень А1-А2)

Глава

Учим французский с Томом

30 простых двуязычных рассказов с упражнениями

русский — французский, уровень А1-А2

Содержание

Предисловие

Рассказ 1. Новое утро / Un nouveau matin

Рассказ 2. Собеседование / L'entretien d'embauche

Рассказ 3. День переезда / Le jour du déménagement

Рассказ 4. Чашка кофе / Une tasse de café

Рассказ 5. Собачья площадка / Le parc à chiens

Рассказ 6. Поход за продуктами / Les courses

Рассказ 7. Готовим ужин / On cuisine le dîner

Рассказ 8. Дожливый день / Un jour de pluie

Рассказ 9. Спортзал / La salle de sport

Рассказ 10. Звонок от мамы / Un appel de maman

Рассказ 11. Первое свидание / Le premier rendez-vous

Рассказ 12. День рождения / Une fête d'anniversaire

Рассказ 13. Учимся играть на гитаре / Apprendre la guitare

Рассказ 14. В кабинете врача / Chez le médecin

Рассказ 15. Потерянный кошелек / Le portefeuille perdu

Рассказ 16. Поездка в горы / Une randonnée en montagne

Рассказ 17. Новый сосед / Le nouveau voisin

Рассказ 18. Домашний ремонт / Réparations à la maison

Рассказ 19. Плохой день на работе / Une mauvaise journée au bureau

Рассказ 20. Хорошие новости / Une bonne nouvelle

Рассказ 21. Встреча со старым другом / Retrouvailles avec un vieil ami

Рассказ 22. Воскресный рынок / Le marché du week-end

Рассказ 23. Планируем отпуск / Planifier des vacances

Рассказ 24. Больничный день / Une journée malade à la maison

Рассказ 25. Футбольный матч / Le match de football

Рассказ 26. Письмо от сестры / Une lettre de sa sœur

Рассказ 27. Прощание / Les adieux

Рассказ 28. Новогодний вечер / Le réveillon du Nouvel An

Рассказ 29. Новое хобби / Un nouveau passe-temps

Рассказ 30. Мечты о будущем / Rêves pour l'avenir

Ключ ответов

Предисловие

Avant-propos

Эта книга — отличный помощник в изучении языка. Она содержит простые тексты на французском языке, написанные для начинающих (уровень А1-А2). В ней рассказывается 30 коротких историй о Томе, тридцатилетнем мужчине, и его повседневной жизни — о его работе, его собаке, его семье, его свиданиях, его ошибках и его мечтах. Каждая история рассчитана на один вечер чтения. Сразу после каждой истории идёт урок с упражнениями: словарь, вопросы на понимание, задание на заполнение пропусков, разбор французской грамматики и задания на говорение и письмо — так ты закрепляешь материал, пока он ещё свежий. Ключи ко всем упражнениям находятся в конце книги, чтобы ты мог проверить себя сам. Приятного чтения и удачи в изучении французского!

Ce livre est un formidable compagnon pour l'apprentissage des langues. Il contient des textes simples en français, écrits pour les débutants (niveau A1-A2). Il raconte 30 courtes histoires sur Tom, un homme de trente ans, et sa vie quotidienne — son travail, son chien, sa famille, ses rendez-vous, ses erreurs et ses rêves. Chaque histoire est prévue pour une soirée de lecture. Juste après chaque histoire vient une leçon avec des exercices : vocabulaire, questions de compréhension, un exercice à trous, un point de grammaire française, ainsi que des exercices d'expression orale et écrite — pour consolider la matière pendant qu'elle est encore fraîche. Les corrigés de tous les exercices se trouvent à la fin du livre, pour que tu puisses te corriger toi-même. Bonne lecture et bon courage pour l'apprentissage du français !

Каждый урок упражнений состоит из пяти частей: А. Словарь, Б. Вопросы на понимание, В. Заполни пропуски, Г. Грамматика, Д. Твоя очередь (говорение и письмо).

Рассказ 1. Новое утро

Histoire 1. Un nouveau matin

Тому тридцать лет. Он живёт в маленькой квартире в городе. Каждое утро его будильник звонит в семь часов.

Tom a trente ans. Il habite dans un petit appartement en ville. Chaque matin, son réveil sonne à sept heures.

«О нет, только не опять», — говорит Том. Он медленно встаёт.

« Oh non, pas encore », dit Tom. Il se lève lentement.

Его собака Макс уже не спит. Макс запрыгивает на кровать.

Son chien Max est déjà réveillé. Max saute sur le lit.

«Доброе утро, Макс», — говорит Том. — «Ты голоден?»

« Bonjour, Max », dit Tom. « Tu as faim ? »

Макс лает. Том смеётся и идёт на кухню. Он варит кофе и делает тосты. Он смотрит в окно. Небо голубое.

Max aboie. Tom rit et va à la cuisine. Il fait du café et des toasts. Il regarde par la fenêtre. Le ciel est bleu.

«Хороший день», — думает Том.

« C'est une belle journée », pense Tom.

Он кормит Макса. Потом принимает душ и одевается. Он надевает синюю рубашку и чёрные брюки.

Il nourrit Max. Ensuite il prend une douche et s'habille : une chemise bleue et un pantalon noir.

В восемь часов Том выходит из квартиры. Он идёт к автобусной остановке.

À huit heures, Tom quitte l'appartement. Il va à l'arrêt de bus.

«Привет, Том!» — говорит его соседка Анна. — «Как у тебя дела сегодня?»

« Salut, Tom ! » dit sa voisine Anna. « Comment ça va aujourd'hui ? »

«Хорошо, спасибо», — говорит Том. — «А у тебя?»

« Bien, merci », dit Tom. « Et toi ? »

«Хорошо, спасибо», — говорит Анна. — «Хорошая погода, правда?»

« Bien, merci », dit Anna. « Il fait beau, non ? »

«Да, хорошая», — говорит Том.

« Oui, c'est vrai », dit Tom.

Приезжает автобус. Том прощается с Анной и садится в автобус. Он едет на работу. Это новый день, и Том чувствует себя счастливым.

Le bus arrive. Tom dit au revoir à Anna et monte dans le bus. Il va au travail. C'est un nouveau jour, et Tom se sent heureux.

Упражнения к рассказу 1

А. Словарь

réveil— будильник

se lever— вставать

chien— собака

cuisine— кухня

fenêtre— окно

pantalon— брюки

arrêt (de bus)— остановка

Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?

1. Будильник Тома звонит в восемь часов. _____
2. Макс — собака Тома. _____
3. Том готовит кофе дома. _____
4. Анна — сестра Тома. _____

В. Заполни пропуски

Слова для выбора: *réveil, cuisine, fenêtre, pantalon*

1. Chaque matin, son _____ sonne à sept heures.
2. Tom rit et va à la _____.
3. Il regarde par la _____.
4. Il met une chemise bleue et un _____ noir.

Г. Грамматика — Настоящее время глаголов на -er (Présent)

Во французском большинство глаголов относятся к первой группе (-er) и в настоящем времени меняют окончание по лицам. Посмотри на *habiter* (жить) и *regarder* (смотреть).

j'habite— я живу

il regarde— он смотрит

nous habitons— мы живём

Практика:

1. Il _____ dans un petit appartement. (*habiter*)
2. Je _____ par la fenêtre. (*regarder*)
3. Nous _____ en ville. (*habiter*)

Д. Твоя очередь — говорение и письмо

1. Напиши 3-4 предложения на французском о своём обычном утре (используй *se lever, boire du café, aller*).
2. Прочитай вслух с партнёром диалог Тома и Анны.

Рассказ 2. Собеседование

Histoire 2. L'entretien d'embauche

Том работает в офисе. Сегодня у него важное собеседование на новую работу.

Tom travaille dans un bureau. Aujourd'hui, il a un entretien important pour un nouveau poste.

Он просыпается рано. Он нервничает.

Il se réveille tôt. Il est nerveux.

«Не волнуйся, Том», — говорит он себе. — «У тебя всё получится».

« Ne t'inquiète pas, Tom », se dit-il. « Tu vas y arriver. »

Он надевает свой лучший костюм. Он смотрит в зеркало.

Il met son plus beau costume. Il se regarde dans le miroir.

«Хорошо. Я готов», — говорит он.

« Bon. Je suis prêt », dit-il.

Том едет на автобусе на собеседование. Он приходит на десять минут раньше.

Tom prend le bus pour aller à l'entretien. Il arrive dix minutes en avance.

«Доброе утро», — говорит женщина за стойкой. — «Вы Том?»

« Bonjour », dit la femme à l'accueil. « Vous êtes Tom ? »

«Да, это я», — говорит Том.

« Oui, c'est moi », dit Tom.

«Пожалуйста, присаживайтесь. Мистер Коллинз скоро вас примет», — говорит она.

« Asseyez-vous, je vous prie. Monsieur Collins va vous recevoir bientôt », dit-elle.

Том садится и ждёт. Он очень нервничает. Затем выходит мужчина.

Tom s'assied et attend. Il est très nerveux. Puis un homme sort.

«Здравствуйте, Том. Я мистер Коллинз. Проходите, пожалуйста», — говорит он.

« Bonjour, Tom. Je suis Monsieur Collins. Entrez, je vous prie », dit-il.

Они заходят в кабинет. Мистер Коллинз задаёт много вопросов.

Ils entrent dans un bureau. Monsieur Collins pose beaucoup de questions.

«Почему вы хотите получить эту работу?» — спрашивает он.

« Pourquoi voulez-vous ce poste ? » demande-t-il.

«Мне нравятся новые задачи», — говорит Том. — «И я хочу узнавать больше».

« J'aime les nouveaux défis », dit Tom. « Et je veux apprendre davantage. »

«Очень хороший ответ», — говорит мистер Коллинз с улыбкой.

« Très bonne réponse », dit Monsieur Collins en souriant.

Через тридцать минут собеседование заканчивается.

Après trente minutes, l'entretien se termine.

«Спасибо, Том. Мы позвоним вам на следующей неделе», — говорит мистер Коллинз.

« Merci, Tom. Nous vous appellerons la semaine prochaine », dit Monsieur Collins.

Том выходит из офиса. Он устал, но чувствует себя хорошо.

Tom quitte le bureau. Il est fatigué, mais il se sent bien.

«Кажется, всё прошло хорошо», — думает он и улыбается.

« Je crois que ça s'est bien passé », pense-t-il en souriant.

Упражнения к рассказу 2

А. Словарь

entretien— собеседование

costume— костюм

miroir— зеркало

question— вопрос

poste— должность

répondre— отвечать

Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?

1. У Тома собеседование на новую должность. _____
2. Том опаздывает на собеседование. _____
3. Мистер Коллинз задаёт Тому много вопросов. _____
4. Перед собеседованием Том спокоен. _____

В. Заполни пропуски

Слова для выбора: *costume, miroir, questions, poste*

1. Il met son plus beau _____.
2. Il se regarde dans le _____.
3. Monsieur Collins pose beaucoup de _____.
4. Pourquoi voulez-vous ce _____ ?

Г. Грамматика — Род существительных и определённый артикль (le/la/les)

У каждого французского существительного есть род: мужской (le) или женский (la), а во множественном числе всегда используется les. Род нужно запоминать вместе со словом: le costume, la question, les questions.

le costume— костюм (м.р.)

la question— вопрос (ж.р.)

le poste— должность (м.р.)

Практика:

1. _____ miroir (le/la)
2. _____ question (le/la)
3. _____ bureau (le/la)

Д. Твоя очередь — говорение и письмо

- 1.** Напиши 2-3 предложения о работе твоей мечты на французском.
- 2.** Разыграй диалог собеседования вслух с партнёром, поочерёдно играя обе роли.

Рассказ 3. День переезда

Histoire 3. Le

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.